





EN

TIG Welder's gloves made of soft goatskin and dyed split cow leather on the cuff. Sewn with heat-resistance Kevlar® thread. Unlined.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes. The gloves are not washable.

**Osolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide the glove into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

**Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. In the event of a molten metal splash, the user shall leave the working place immediately and remove the glove. In the event of a molten metal splash, the glove may not eliminate all burn risks. Due to the application of the glove, it cannot easily be removed in case of an emergency. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding, these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 12477:2001+A1:2005 Type B, EN 1149-2:1997 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Argonhandskar av mjukt getskinn och färgad oxfäst på manschetten. Sydda med värmetålighet Kevlar®-tråd. Ofordrad.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att använda handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förörande miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektorade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med vät trasa, men permeationsprocessen fortgår. Handskarna är ej vattentäta.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta till handskens tunne. Föri in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig är den en genomburit att dra i manschetten.

**Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som opfyller kravet på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermic nöljer. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinskt rådgivning. Inget material som är används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känslig för användaren. Utsätt inte för öppen laga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med fler lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Vid håndläggning av stänk av smält metall skall användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av handsken. I håndläggning av stänk av smält metall kan det hända att handsken inte elimineras alla brännskador. Beröende på handskens utformning kan den vara svår att ta av vid en nödsituation. Det finns intåg för standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning är skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetreringen av UV-strålning. När handskarna är avsedda för bågsvetsning, dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, området är felaktigt utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är väta, smutsiga eller fuktade, vilket det kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typ B, EN 1149-2:1997 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som är enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsintervala och de harmonisera standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det märke klargöras att tillverkaren inte kan simulerar det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

TIG-hitsauskäsineet pehmeää vuohennahkaa, ranneke värjätyä nauhan haljasnahkaa. Omelttu lämmönkestävällä Kevlar®-langalla. Vuorittomat.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsineet on pakattu muovipussiin, ja püssit puolestaan pahvinäytöihin kuljetetaan ja varastoidaan varren. Granberg suositteli käytäntöitämmin käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissa. Varjellava suora auringonvalo.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetty käsineet tullee tarkistaa ennen käytöistä ja etsiä käsineiden puolestaan käytetystä lämpötilasta valtuuden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hädiltävästi välttämällä ja luski voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puolustamisen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatuja. Käytettynä tai puolustettuun/desinfioitun/pestijen käsineiden ominaisuudet saatavat poiketa ilmoituksista suojujaisuudesta. Käsineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia. Käsineet eivät kestä vesipuista.

**Toiminnallinen Käyttö:** Jos käsineet säilytetään suojuistusten mukaan, käytäntöihin käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käytöltäkään valtuutat käytötarkkuus ja käsineiden huolti, joten sitä ei voida määritä. On käytöltäjän vastuulla valita sopivin käsineet auttamaan käytötarkkuuteen tai tehtäväan.

**Pukeminen/Rilsuminen:** Valitse käsisiä sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädeläillä käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkaan toisen käden peukalon kauniin ja työnnä käsine sisään, sormet käsineen sormin. Vedä käsineen ranneke palkille ja asetele sormet kohdilleen. Pöly toinen käsineen valolla tavalla. Jos käsineet eivät ole saasteet, voit riisua käsineet vettämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saasteet, niisut käsineen tarruttamalla rannikeeseen ja vetämällä sitä sormiin pärin.

**Huomautus:** Tarkista käsineet ennen käytöistä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuvien osien. Pistorakennusta käytetään eivät välttämättä suojaa riittävästi terävältä piilekiltä, kuten lääkeruukin neutraali. Latausissäätävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkärin. Naiden käsineiden minkäkin materiaalin tai valmistusprosesin ei tiedä aiheuttaa mitään haittaavia käytäjälle. Alla esitellään monenlaista materiaalia ja valmistusmenetelmää käsineissä suojailevien käskevien käsineiden materiaalitiedot.

**Sulametalloiliproskeiden tapauksessa käytätiin jo viimeistä poistutettava työpisteestä ja riisutava käsineet. Sulametalloiliproskeiden tapauksessa käsineet eivät välttämättä ehkäise palovaaravaa färsyn. Käsineiden malista johtuen niitä ei haittaa tapauksessa voida helposti riisua. Tällä hetkellä käytettävässä ei ole standardoitu testausmenetelmää käsinemateriaalien UV-säilytymispyyden testaamiseen, mutta nykyiset tutkimajen suojauskäsinenvalmistusmenetelmät eivät yleensä mahdolista UV-säilytymisen läpäisevyttä. Kaarthisaukoissa tarkoitetaan käsineet, nämä käsineet eivät suojaa viiläisten latteiden tai jännettyin aiheuttamilla sähköiskuilla, ja käsineiden resistanssi heikkenee, jos käsineet ovat märrät, liikaiset tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun varaa. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsijyksenkäytössä ulosheitostestaarien standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typin B, EN 1149-2:1997 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käytäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käytötarkkuuteen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käytötarkkuuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Risikoarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokka ja yhdenmuksaisesti standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitetut avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käytölosuuksia ei kuitenkaan voida täysin jätellä, joten on käytäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuin kunkin käytötarkkuuteen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.**

PL

Rękawice spawalnicze TIG, wykonane z miękkiej kożej skóry, mankiet wykonyany z dwiema biegacjami. Zszyciane nicą z Kevlaru®. Bez podszewki.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowany w plastikowe torby, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczanie/Konservacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nalożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skazanym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczanie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczane jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać na procesach przekrnikania. Nie prac.

**Zywotność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykliczna rękawice zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedna ręką przytrzymać rękawicę. Wywrócić kolik rękawicy z kolkiem drugiej ręki i wsuwać dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Podciągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postępować z drugą dlonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawice są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

**Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycaenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przedziały temperatury (Tg) i gąbkę zimową zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przedkami, ale nie powodują reakcji zgryzienia w ciepłej zimowej atmosferze. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdać rękawice. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkawicę może nie wyleśniczać wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można je łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykły nie pozwalały na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy, ani przed porażeniem elektrycznym spowodowanym przez spawaczy. Rękawice zimowe zatrzymują się przed ostro zakończonymi przed





